

ON S'OCCLUDE
DE NOTRE MONDE
TAKING CARE OF
OUR PEOPLE



POUVOIR NOURRIR
POUVOIR GRANDIR

Outaouais-Laurentides

ON S'OCCUPE DE NOTRE MONDE TAKING CARE OF OUR PEOPLE



Mot du président de la Fédération

Notre bilan de l'année et nos projets pour le futur le confirment : les priorités de l'UPA Outaouais-Laurentides sont dictées par des producteurs et sont orientées vers les producteurs. À preuve, plusieurs initiatives entreprises récemment et d'autres auxquelles nous nous attarderons au cours des prochains mois.

Près de la moitié des producteurs ont déjà été rencontrés individuellement par un administrateur de l'UPA au cours de la dernière année. Je suis d'ailleurs extrêmement fier du travail que vos administrateurs ont fait à ce sujet. Ça prend des convictions et de la détermination pour accomplir cette tâche. S'il y a une preuve que les syndicats accordent de l'importance à leurs membres, c'est bien quand je vois un groupe d'administrateurs de syndicat qui se partage la liste des membres à rencontrer au cours des prochains mois. Comme s'ils n'étaient pas déjà assez occupés avec leurs entreprises. Rappelons que les membres du comité en vie syndicale de la Fédération avaient identifié cette priorité avant la démarche provinciale actuelle.

Il n'est pas toujours facile de réussir en agriculture. S'occuper de son monde, c'est aussi épauler ceux qui traversent des étapes difficiles. La santé psychologique de nos membres est importante et je suis très heureux de voir qu'une série d'initiatives seront réalisées au cours de la prochaine année pour qu'enfin on puisse aider les personnes qui vivent des moments difficiles. La santé psychologique de nos membres est importante.

La santé des agriculteurs dépend aussi de la situation financière de leur entreprise. Cette année, nous mettrons sur pied un véritable service d'aide à la gestion technico économique. Nous serons dorénavant en mesure d'accompagner nos producteurs dans l'évolution de leur entreprise.

La prochaine année sera encore plus riche en événements destinés à s'occuper de notre monde. C'est un engagement.

Richard Maheu

Message from the Federation's President

Our yearly review and our projects for the future confirm it: priorities for the UPA Outaouais-Laurentides are dictated by producers and are oriented toward producers. To demonstrate this, several initiatives were recently undertaken and there will be others which we will focus on over the next few months.

Nearly half of producers have already met with a UPA director on an individual basis throughout the past year. I am extremely proud of the work that your directors have done with this initiative. It takes some conviction and determination to accomplish this task. If there is any proof that the syndicates agree on the importance of their members, it's when I see a group of syndicate directors sharing a list of members to meet with over the next few months. As if they weren't busy enough already with their own operations! I would like to remind you that the members of the Democratic Life Committee of the Federation had identified this priority before the current provincial initiative.

It is not always easy to be successful in agriculture. Taking care of our people is also helping those who are going through some tough times. Our members' mental health is important and I am very pleased to see that a series of initiatives will be carried out throughout the next year so that the people going through hard times can have some help. The mental health of our members is important.

Farmers' health also depends on the financial situation of their operation. This year, we are setting up a complete service to assist with technical and economic management. We will now be able to guide our producers in the evolution of their operation.

The next year will be even more bountiful in events intended to take care of our people. It is a commitment.

RAPPORT D'ACTIVITÉS

ACTIVITY REPORT



À la rencontre des producteurs.

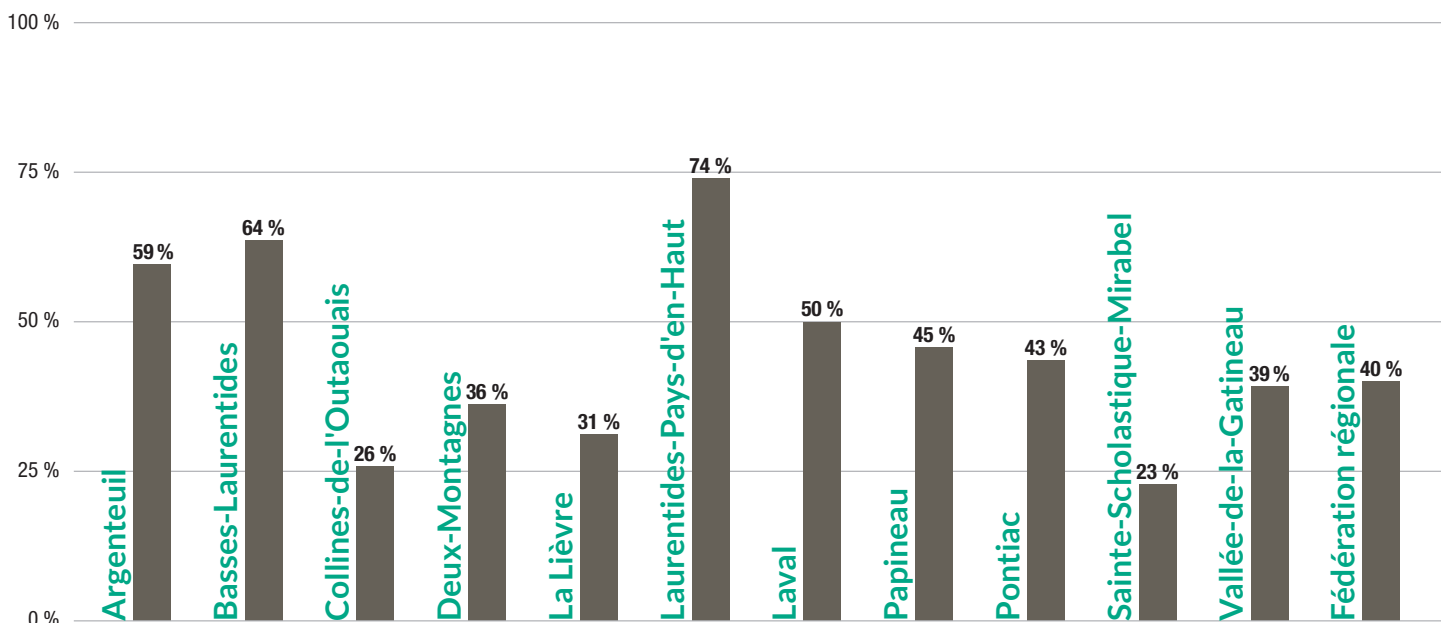
Les administrateurs ont poursuivi la démarche À la rencontre des producteurs. Au total, dans la région, plus de 926 producteurs, soit 40 % des agriculteurs, ont été rencontrés. C'est une occasion unique de connecter avec les préoccupations des membres et de leur rappeler que leur syndicat local est là pour eux.

Meeting with Producers

Directors continued with the Meeting with Producers initiative. In total, more than 926 producers in the region, that is 40 % of farmers, were met. It is a unique opportunity to connect with members about their concerns and to remind them that their local syndicate is there for them.

État de la démarche / State of the process

au 16 octobre 2015 (sur 2 319 fermes) / on october 16th, 2015 (on 2,319 farms)



Influencer les décideurs politiques

S'occuper de son monde, c'est expliquer le métier d'agriculteur aux décideurs politiques de la région, comme le recommandait le Comité vie syndicale. Ce fut notamment le cas en Outaouais, alors que les syndicats locaux ont collaboré à une tournée agroalimentaire. Cette tournée a mis en valeur l'apport économique de l'agriculture dans la vitalité régionale.

Influencing political decision-makers

Taking care of our people is a good explanation of the work a farmer does for political decision-makers in the region, as the Union Life Committee recommended. This was especially the case in Outaouais, where the local syndicates collaborated on an agri-food tour. The tour highlighted the economic contribution of agriculture to the region's vitality.



Les représentants des fermes de petite taille brisent la glace

S'occuper de son monde, c'est s'occuper de tous les producteurs, peu importe la taille de leur entreprise et leur domaine de production. Les représentants aux postes « Fermes de petite taille » se sont réunis afin de mieux connaître le profil des entreprises qu'ils représentent et de préciser leur rôle au sein des syndicats locaux. Dans la région, un portrait des entreprises correspondant à cette définition révèle que le terme « ferme de petite taille » regroupe près de 50% de leurs producteurs. On peut donc conclure que les besoins exprimés par cette clientèle, tels que l'accueil et l'accompagnement par le syndicat local, l'accès aux marchés et l'amélioration des compétences en gestion, sont loin d'être marginaux.

Activités des syndicats locaux

Que ce soit à l'occasion d'un brunch, d'une journée champ, d'une formation sur la sécurité routière en milieu agricole ou encore d'une fête de reconnaissance pour le départ d'un administrateur, chaque syndicat a pu mettre sa propre formule à l'essai pour interagir avec leurs membres.

Representatives from small farms break the ice

Taking care of our people is about taking care of all producers, no matter the size of their operation or production sector. Representatives in the "Small farm" positions met in order to better understand the profile of the operations that they represent and to explain their role within the local syndicates. In the region, a portrait of operations matching this definition shows that the term "small farm" brings together nearly 50% of their producers. We can therefore conclude that the needs expressed by this group, such as being welcomed and accompanied by the local syndicate, access to markets and improvement of management skills, are far from being marginal.

Activities of local syndicates

Whether it was a brunch, field day, training on highway safety in the agricultural community or even a celebration recognizing the departure of a director, each syndicate was able to develop its own way to interact with its members.

COMMUNICATIONS

Les Portes ouvertes

Au total, quelque 10 000 personnes ont bravé la pluie et visité les 16 entreprises participantes aux Portes ouvertes 2015. L'implication de certains syndicats mérite d'être soulignée, notamment :

- Le syndicat de l'UPA Collines de l'Outaouais avec son projet « Ferme en ville à Gatineau »
- Le syndicat de l'UPA La lièvre et son circuit en autobus de quatre entreprises
- Les Producteurs de lait d'Outaouais-Laurentides ont sensibilisé le public à la gestion de l'offre, la part qui leur revient dans le prix d'un litre de lait et les exigences liées à leur production.



Open House

In total, some 10,000 people braved the rain and visited the 16 participating operations for the 2015 Open House. The involvement of certain syndicates deserves to be highlighted, especially:

- The Syndicat de l'UPA Collines de l'Outaouais with its "City Farm in Gatineau"
- The Syndicat de l'UPA La lièvre and its bus tour to four operations
- Les Producteurs de lait d'Outaouais-Laurentides raised awareness among the public about supply management, the share that producers get from the price of one litre of milk and the requirements related to their production.



COMMUNICATIONS



Site web S'occuper de son monde, c'est aussi se rendre disponible et accessible. Un site web présentant la Fédération de même que les syndicats locaux et spécialisés qui la composent vient d'être complété. Il met aussi en valeur les services offerts et les actions menées par notre organisation. Ce site web rend accessibles nos publications : mémoires, actualités, communiqués de presse, etc.

Médias sociaux C'est cette année que la page Facebook de la Fédération a pris son envol. Utilisée pour informer et mobiliser une nouvelle génération de producteurs, la Page Facebook devient peu à peu un incontournable de notre vie syndicale. Quelques exemples se sont avérés très efficaces. À titre d'exemple, certaines publications liées à la campagne de mobilisation GO5 ont atteint jusqu'à 22 000 personnes. Dorénavant, les producteurs intéressés peuvent facilement suivre l'évolution des dossiers de l'Union, comme ce fut le cas, notamment, dans le cadre des négociations du PTP et des informations diffusées par Marcel Groleau.

Website *Taking care of our people is also about making it available and accessible. A website presenting the Federation as well as its local and specialized syndicates is just about finished. It also highlights the services offered and the actions led by our organization. This website will make our publications (briefs, news, press releases, etc.) accessible.*

Social Media *This year, the Federation's Facebook page took off. Used to inform and mobilize a new generation of producers, little by little the Facebook page has become a major part of our democratic life. Some examples proved to be very effective. As an example, some postings related to the GO5 mobilization campaign reached 22,000 people. From now on, interested producers can easily follow the evolution of the Union's files, as was the case with the TPP negotiations and information distributed by Marcel Groleau.*



SYNDICATS SPÉCIALISÉS SPECIALIZED SYNDICATES



Les producteurs de lait d'Outaouais-Laurentides

S'occuper de son monde, c'est surtout appuyer nos producteurs pour préserver nos acquis. Dans ce contexte, la participation des producteurs de lait de la région aux différentes manifestations organisées en province a été véritablement imposante. En défendant leur système de gestion de l'offre et décrivant les négociations entourant le Partenariat Transpacifique, les producteurs agricoles ont fait les manchettes. Rarement a-t-on vu une telle mobilisation; rarement a-t-on vu une telle couverture de presse. La campagne électorale fédérale fut également l'occasion de rencontrer plusieurs candidats.

Le Syndicat de la relève agricole Laurentides-Outaouais (SRALO)

S'occuper de son monde, c'est aussi préparer l'avenir. Plus d'une quarantaine de jeunes de la région ont participé au Grand rassemblement de la relève agricole. Ce fut une occasion d'exprimer au public les revendications de la relève auprès du gouvernement provincial. Durant l'année, les administrateurs du SRALO ont aussi rencontré les étudiants du Centre de formation agricole de Mirabel (CFAM) et ceux étudiant en Gestion et technologies d'entreprises agricoles (GTA) du Collège Lionel-Groulx.

Les producteurs de lait d'Outaouais-Laurentides

Taking care of our people is mostly about supporting our producers to protect our assets. In this context, the participation from the region's milk producers in various demonstrations organized across the province was truly impressive. In defending their supply management system and criticizing the negotiations surrounding the Trans-Pacific Partnership, farmers made headlines. Rarely does anyone see such mobilization. Rarely does anyone see such press coverage. The federal electoral campaign was also an opportunity to meet several candidates.

Le Syndicat de la relève agricole Laurentides-Outaouais (SRALO)

Taking care of our people is also about preparing for the future. More than 40 youth in the region participated in the Grand rassemblement de la relève agricole. This was the opportunity to inform the public on the representations made by young farmers to the provincial government. During the year, SRALO directors also met with students from the Centre de formation agricole de Mirabel (CFAM) and students in Gestion et technologies d'entreprises agricoles (GTA) at Collège Lionel-Groulx.



LE GRAND RASSEMBLEMENT
DE LA RELÈVE AGRICOLE



AMÉNAGEMENT LAND USE PLANNING

Plans de développement de la zone agricole (PDZA)

La Fédération a continué sa collaboration aux PDZA de sa région, que ce soit à l'étape de l'élaboration ou de la mise en œuvre des actions. Le PDZA est un moyen de choix pour rassembler les acteurs du développement régional.

Parmi les 10 PDZA qui ont été entrepris, 7 sont maintenant complétés et les actions commencent à se concrétiser. Quelques exemples :

- soutien à la santé psychologique des producteurs
- développer une filière du houblon
- joindre au projet « banque de terres »
- faciliter la mise en marché des viandes

Le PDZA de Vallée-de-la-Gatineau est celui pour lequel les progrès ont été les plus significatifs. L'élaboration des PDZA de Deux-Montagnes et de Papineau viennent tout juste de prendre leur envol.

Agricultural Zone Development Plans (PDZA)

The Federation continued its collaboration with the PDZAs in the region, whether it was at the beginning stage of development or of action implementation. The PDZA is the best way to bring together the players involved in regional development.

Among the 10 PDZAs that were undertaken, 7 are now completed and the actions are starting to materialize. Some examples are:

- *Support for producers' mental health*
- *Development of a hops sector*
- *Joining the "available farmland registry" project*
- *Making it easier to market meats*

The PDZA for the Vallée-de-la Gatineau showed the most progress. Development of the PDZAs for Deux-Montagnes and Papineau have just started to get going.



AMÉNAGEMENT LAND USE PLANNING

Lignes électriques, oléoducs, etc.

S'occuper de son monde, c'est aussi préserver une ressource qui nous est chère. Pour tous les projets de développement d'infrastructures énergétiques, la Fédération fait pression pour que le tracé retenu soit celui de moindre impact pour l'agriculture.

Deux projets d'oléoduc sont actifs : inversion et augmentation de la capacité de la conduite d'Enbridge et construction d'un oléoduc par TransCanada. La Fédération continue de surveiller les travaux de fouille d'intégrité de la conduite 9B d'Enbridge. Un mémoire concernant le projet Énergie Est de TransCanada a été déposé à la CMM. On y revendique un tracé de moindre impact pour l'agriculture.

Hydro-Québec entend procéder à la construction de postes et de lignes de transport d'électricité au cours des prochaines années (Sainte-Anne-des-Plaines, Saint-Eustache, Gatineau, Vallée-de-la-Gatineau). La Fédération a rencontré Hydro-Québec pour indiquer les éléments agricoles à préserver dans chacune des zones visées.



Power lines, pipelines, etc.

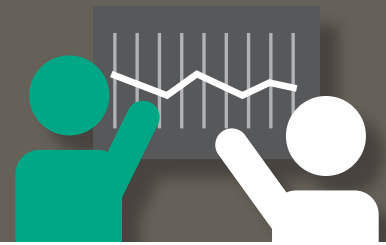
Taking care of our people also means protecting the resources that are precious to us. For all projects that involve developing energy infrastructure, the Federation put pressure on so that the route selected has the least possible impact on agriculture.

Two oil pipeline projects are active: the reversal and increase in capacity for the Enbridge pipeline and construction of an oil pipeline by TransCanada. The Federation continues to keep an eye on the integrity of the excavation work for the Enbridge 9B pipeline. A brief regarding the TransCanada Energy East Pipeline was sent to the CMM. We are calling for the route to have the least possible impact on agriculture.

Hydro-Québec plans to proceed with the construction of power transmission stations and lines over the next few years (Sainte-Anne-des-Plaines, Saint-Eustache, Gatineau, Vallée-de-la-Gatineau). The Federation met with Hydro-Québec to indicate the agricultural elements to protect in each of the targeted zones.



SERVICE DE COMPTABILITÉ ET FISCALITÉ ACCOUNTING AND INCOME TAX SERVICES



Nouvelle entité juridique

La mise en place de la nouvelle entité associée à l'UPA est maintenant complétée et a pour nom officiel SCF CPA Outaouais-Laurentides inc. Parmi les nouveaux clients recrutés cette année, on remarque qu'une proportion importante provient de l'Outaouais.

Du nouveau dans l'équipe

Soucieuse d'améliorer ses services, le SCF a concrétisé l'embauche de M. Luc de Grâce, agronome en gestion technico économique. Deux nouvelles recrues s'ajoutent aussi à l'équipe de commis-comptables. Il s'agit de mesdames Sarah Lafrance et Mélanie Rochon.

New legal entity

The implementation of the new entity associated with the UPA is now complete and its official name is SCF CPA Outaouais-Laurentides Inc. Among the new clients recruited this year, we have noticed that a significant proportion come from Outaouais.

New to the team

Concerned with improving its services, SCF has hired Luc de Grâce, agronomist in technical and economic management. Two new recruits, Sarah Lafrance and Mélanie Rochon, have also been added to the accounting team.

CENTRE D'EMPLOI AGRICOLE AGRICULTURAL EMPLOYMENT CENTRE

Bilan des placements / Assessment of placements

Placement / Placement type	Nombre de producteurs / Number of producers	Nombre de placements / Number of placements
Journaliers / Daily	94	14 884 jours/days/hommes/men
Saisonniers / Seasonal	16	45
Annuels / Yearly	5	5
Travailleurs étrangers temporaires Temporary Foreign Workers	105	1 748

Obligations des employeurs

Une journée d'information à l'attention des employeurs a été organisée à Gatineau en janvier dernier. En plus du CEA, le panel de conférenciers comptait des représentants de la CSST et de la Commission des droits de la personne.

Employer obligations

An information day focusing on employers was organized in Gatineau last January. The panel of speakers included representatives from the CSST and the Commission des droits de la personne as well as the Agricultural Employment Centre.

CENTRE D'EMPLOI AGRICOLE

AGRICULTURAL EMPLOYMENT CENTRE

Travailleurs étrangers temporaires

Le Centre d'emploi a dû revoir son offre de services pour s'adapter aux nouvelles exigences imposées par le gouvernement fédéral et ainsi mieux servir la clientèle. FERME et l'UPA travaillent en étroite collaboration pour que les demandes de travailleurs étrangers temporaires se réalisent le plus facilement possible.

Promotion de l'emploi agricole

Des activités de promotion de l'emploi agricole ont été exécutées auprès de différents partenaires. Parmi eux, on retrouve : Carrefours jeunesse-emploi, Emploi-Québec, de même que différents organismes d'employabilité et d'immigration. Parallèlement, le CEA a collaboré à la mise en ligne d'un site web exclusivement dédié à l'emploi agricole (www.emploiagricole.com).

Collectif de formation agricole

La Fédération a réussi à préserver un budget de fonctionnement pour chacun des deux collectifs de formation agricole de la région (Outaouais et Laurentides).



Temporary Foreign Workers

The employment centre had to review its service offer to adapt to the new requirements imposed by the federal government and therefore, to better serve its clientele. FERME and the UPA are working in close collaboration so that the temporary foreign workers applications become a reality as easily as possible.

Promoting agricultural employment

Promotional activities for agricultural employment have been carried out with various partners. Among them are Carrefours jeunesse-emploi, Emploi-Québec as well as different employment and immigration agencies. Similarly, the CEA collaborated to publish a website dedicated exclusively to agricultural employment. (www.emploiagricole.com).

Agricultural training groups

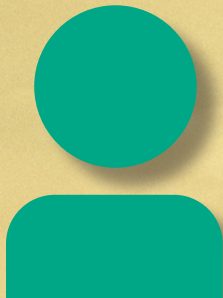
The Federation has succeeded in maintaining an operational budget for each of the two agricultural training groups in the region (Outaouais and Laurentides).

COMITÉ EXÉCUTIF / EXECUTIVE COMMITTEE

Maheu, Richard	Président / <i>President</i>
Lauzon, Mario	Vice-président / <i>Vice-president</i> (La Lièvre)
Campeau, Daniel	Producteurs de lait / <i>Dairy producers</i>
Côté, Denis	Vallée de la Gatineau
Kerbrat, Nathalie	Fermes de petite taille / <i>Small farms</i>

Fédération UPA Outaouais-Laurentides

15, chemin de la Grande-Côte, bureau 200
Saint-Eustache (Québec) J7P 5L3



POUVOIR NOURRIR
POUVOIR GRANDIR

L'Union des producteurs agricoles

ADMINISTRATEURS / DIRECTORS

Alary, Stéphane	Collines de l'Outaouais
Béland, Nil	Autres productions animales <i>Other animal production</i>
Bock, Stéphane	Papineau
Cléroux, Sylvain	Production en serre <i>Greenhouse production</i>
Côté, Adrien	Relève agricole / <i>Young farmers</i>
Denis, Marcel	Sainte-Scholastique-Mirabel
Drury, Gib	Producteurs bovins / <i>Beef producers</i>
Dubeau, Denis	Pontiac
Foisy, Normand	Producteurs acéricoles <i>Maple syrup producers</i>
Frappier-Raymond, Josée	Deux-Montagnes
Gévry, Jacques	Groupe spécialisé / <i>Specialised groups</i>
Handfield, François	Laurentides-Pays-d'en-Haut
Leduc, Sylvain	Producteurs ovins / <i>Sheep producers</i>
LeGuerrier, Philippe	Basses-Laurentides
Mc Cart, John	Argenteuil
Sabourin, Guy	Cultures commerciales / <i>Cash crops</i>
Sauriol, Michel	Producteurs horticoles et fruitiers <i>Horticultural and fruit producers</i>
Simard, Alexandre	Producteurs de pommes des Laurentides <i>Apple producers</i>
Vaillancourt, Agathe	Laval
Woods, Neil	Autres productions végétales <i>Other vegetable production</i>

